

# 十三、海外華文教育與中華文化

首萍津

## 華文教育的問題

海外華文教育問題是值得重視的，本年的暑假作者去美國德州之便，在休士頓參加由美南國建會主辦之第二屆北美華人學術研討會（The 1987 Chinese-American Professional Convention），時間是七月三日至五日，地點在亞當斯馬克大酒店（Adam's Mark Hotel, Houston, Texas）。於海外華文教育問題座談會（Overseas Chinese Education）中，在座一百多位美、加、歐州地區從事華文教育的中文學校校長或老師們的報告，一致認為目前華文教育最感困難的問題是：教材的不合用，師資的難求，經費的困難等。座談會由牟宗燦博士擔任主席，僑委會副委員長柯文福、第二處處長趙林均出席會議并致詞。

## 教材的不合用

華文教材的問題，是討論的重點。大家都充分的了解，所謂華文教育，不但為中國語文之學習，最重要的作用，乃在傳播中華文化，我中華文化歷史悠久，內容淵博，影響深遠。華文學校自一七二九年清雍正七年，印尼巴達

維亞（Batavia）僑社所設之明誠書院開始，至今二百多年來，海外各地華僑子弟除接受華文教育以外，並兼接受中華文化的薰陶，在家庭倫理之中，父慈子孝，長幼有序，循規蹈矩，在華僑社會中，備受讚揚，這是不可否認的事實，但是近年來海外各地環境不同，社會情況有異，華校教材的內容實有另行編訂之必要性，以供華校使用。一位代表比喻的說：「我愛我的國家，我向國旗敬禮。」像這句話可就要斟酌了，在美出生的華裔青少年一定會發生疑問；我到底要愛那個國家，美國？中華民國？我到底要向那面國旗敬禮，美國？中華民國？假使疑問無法獲得圓滿的答覆，連帶的對華文就會有排斥感，甚至影响到學習的興趣。

海外華校的教材，以往大都參照祖國學校課本，缺點難免，再說，海外華生要學習多種語文，負擔頗重，華文教材之編訂，須顧及華生學習時間與能力，用字選材俱須精要適用，內容既須淺顯，份量亦不應過多，以免華生望

而生畏，所以在座的些代表發言，建議成立一個「海外華文教材聯合研究機構」，聘請海內外專家，共同編訂因地制宜的華文教材，提供海外華生研讀。內容方面由淺入深，初級小學課本配印注音符號俾利國語之推行，進而詩、詞、孔孟儒家思想、中國歷史的說明、我國在政治、經濟、社會、教育等方面的進步與成就，以及三民主義與世界潮流的印證等均可包括於內。爲了吸引學生學習的動機，宜採取啓發性的教育方式，支援富有聲光效果的視聽教材來補助教學，如製作電腦卡通、兒歌、兒童故事錄影帶，或以外國卡通配上國語發音等，都是很理想的教材。華僑子弟有很多會說國語但不識中文，但也有不少在上上了中文班之後，認得了中國字，却在口頭表達上有困難，如果能採取此種教學方法，是具有吸引力的，亦能使華生們在潛移默化中接受華文教育，認識了華文，也就是認識了中華文化。

### 師資的難求

師資的問題，也是海外僑校的困擾之一，所謂中文學校或華文班，大多數是借用當地的美國學校或教會作爲授課的場所，時間多安排在每週六、週日上午或下午授課二個小時，幼生由家長陪同前往上課，像美南德州的 College

Station 的華文班就是借用農工大學 (Texas A & M Cini verity) 的教室上課，上課的時間是利用週日上午九時至十一時，分唱遊班、注音班、普通班。三十多個的華生依級接受華文教育。最難能可貴的是老師們都是農工大學的我國留學生，班主任是輪流担任。當中並有點心時間，點心則由家長分別負責購買，據說，每生每期祇要繳交美金二十元而已。

在美南地區較有規模的華校，是設在德州休士頓的中華文化服務中心中文學校，該校已創辦七年多，有十五位老師，三百一十個學生，開課三十六班。校長鮑世禎說明辦校的甘苦談，他說，週末假日美國孩子都放假休息，而我們的孩子還要來校接受二小時的華文教育課程，濡沐中華文化，這種精神是令人欽佩的，至於教職員大都是無薪給的義務工作者，大家憑著一股熱情，來培植中華幼苗。周乃漢副校長很肯定的指出說，大家不求報償的奉獻，完全是爲了下一代的炎黃子孫，在美國能永遠記住「我們是中國人，並能作爲一個中國人爲榮。」

師資是決定僑教成敗的重要因素，做爲一個理想的華文教師，是需具備著專業的精神，專門學科的素養，並有教學理論的基礎。諸如教育心理學、視聽教材的製作使用

的能力，尚需具有國家民族觀念，除了以上應具備的條件以外，師資最重要的是要有不斷的進修，才能適應時代的進步。反觀今日海外華僑教育的發展，已因自身的困難、及居留地政府的種種限制，而受到阻碍，如今更由於中共的滲透，處境更加險惡。在此情形之下，華校教師之入境既艱，來源日漸減少，而原有合格教師也因環境或人事的演變，或待遇的菲薄而改就薪津較優之職業，或因高齡衰退而退休死亡等，師資數量既漸匱乏，華校不得不降格任用，而濫竽充數者，勢所難免，於是華校師資，量既不足，且影響質的降低。目前大都改由義務教師担任教學工作，這些教師流動性大，終非長久之計，這是一件不可忽視的問題。

對於海外華校師資問題，僑委會向極重視，已將培養繼起的人才、提高師資的水準，列入施政方針之一，每年夏季委託板橋台灣省教育廳教師研習會辦理僑校教師進修班一期，經已連續辦理六年，每期報名人數約七十人，頗有成效，爲了因應僑校教學的需要，也派遣華文教教師赴海外僑校艱困地區任教，並辦理海外華僑函授教育與空中廣播華文教學，以及提供教材暨教具等，分送華校使用。除此以外，在場的一般有識之士，認爲能鼓勵僑生返回僑居

地担任僑校教職，亦是解決海外僑校師資問題的一理想途徑，今自民國四十一年至七十三學年度回國升學的僑生，根據僑委會去（七十五）年四月的統計，共爲四二、二五七人，這個龐大的力量是可以加以運用的，在歷年的畢業僑生中，要有計劃的輔導並鼓勵他們返回原居留地從事華文教育工作，這不但能解決華校教師入境困難的問題，而且也可以使海外華校師資獲得大量新血輪的補充，且源源不絕。

#### 經費的困難

海外僑校的經費，一般來說，都不寬裕。因海外僑校都爲各地華人所自行籌設，當地政府既多所限制，自不樂於扶植，祖國政府亦無法一一予以資助。有關經費的來源，大概而言，建校費用大都由募捐而來，經常費則以學生所繳交之學費爲主要收入，其他收入因各地區情形而有所差異，有的是由當地熱心較富有的華裔僑胞按月捐輸；或由華人商戶協議分攤；或舉行遊藝會放映國產電影片、話劇、音樂等活動的收入予以補貼，以及建築房屋出租的收入，以支助學校的開銷。但也有些華校因經費不足，有舉債不勝利息之負荷而關閉者，屢見不鮮。

海外華文學校的總數，根據僑務委員會七十五年四月

編印之「中華民國僑務統計」列出，計共三、八八〇所，如其經費完全要靠祖國政府的支助，那是十分有限的。柯文福副委員長在會中報告僑委會支援海外華文教育的工作情形是：協助海外僑校及中文班充實教學設備，修繕校舍，對經費困難僑校酌予補助。一年來在輔導支援各地華校方面，計補助僑校修繕及增添教學設備者有六十九單位，按期補助經費者有四十五單位，在此粥少僧多之下，僑校應設法謀求開源之道，以求自身的生存與發展。

當今世界上華人總數已超過十億，約佔全球人口的四分之一，總言之，全世界將近有四分之一的人口在使用華文，甚至於有許多國家在其中學校或大學，都附有中文班、或中文系，以供本國學生自行研習。可見學習華文已是當前的一股熱潮，許多外籍人士對學習華語很有興趣，因限於學習場所的有限，而無法達到目的，故有人建議，華校除了可向入學的華生收取學費，並向各界募捐以外，並可招收外國學生，照收學費，對僑校的經費挹注將有裨益，亦可兼收傳播中華文化的崇高理想。

#### 華文與文化不可分

移民海外的僑胞，因受環境的影響，久而久之，大都與當地融合，成為「同種而不同文的外國人」，俾利事業

的推行，許多年青的下一代僑胞，既不懂華文，又不識華語，作者此次在休士頓時，曾訪問幾個家庭，發現有些華裔子弟連一句華語都不會講的現象。聯合報本年七月廿五日報導說，日本圍棋國手林海峰的太太王來弟利用暑假攜帶三名子女回國學習國語，王太太說：「孩子在日本長大，不太會講國語，實在不好意思。」所以難怪許多老華僑都很感慨的說：「再過些年就沒有華僑了；」既沒有華僑，自然就沒有僑務，因此目前流行的一句話說：「無僑教即無僑務」，這是值得我們警惕的。

中國語文在世界上使用的人數最多，正如國父在「孫文學說第三章以作文為證」中指出說：「夫自庖羲畫卦，以迄於今，文字遞進，逾五千年。今日中國人口四萬萬衆，其間雖不盡能讀能書，而率受中國文字直接間接之陶冶，外至日本、高麗、安南、交趾之族，亦皆號曰同文。以文字實用久遠言，則遠勝於巴比倫、埃及、希臘、羅馬之死語。以文字傳布流用言，則雖以今日之英語號稱流布最廣，而用之不過二萬萬人，曾未及用中國文字者之半也。」另如鄰國日本片假名外，仍配合漢字使用，至於泰語文、巫語文等也都保存若干中國語音或中國方言，如潮語、客語、或閩南語之語音格調，可見中國語文使用人數之

衆多及影响之廣大。而向來炎黃子孫爲榮的華人，豈可使其子弟放棄祖國語文之研習。

語文和文化有着不可分的關係，由於中國語文的普遍使用，中華文化在世界上的地位亦日漸重要，而海外華人之本質又特優，且向以愛護中華文化著稱，對當地華人所自行艱苦締造之華校，且經數十年血汗之培植絕無不繼續加以愛護之理。惟當今華校本身實際的困難，如經費多未充裕、設備有待充實，師資有待補充，課本教材有待改進等，凡此都在本次海外華文教育問題座談會中提出，切實檢討，建言熱烈，務期大家同心協力，日求改進，共爲海外華校之發展致力，促使我中華文化，千秋萬世，繼續綿延，在海外發揚光大。（作者爲淡江大學專任副教授）